





Localidad . . . Mercedes.

1

Escuela . . . Nacional nº 231.

Directora . . . Aurelia Jerez.

Forma y la mano . . . Tránsito E de Maldonado.

Edad de esta . . . 80 años.

1.ª A a) Supersticiones relativas a fenómenos naturales o naturaleza inanimada

Se creía que el rayo era un pedazo de fuego que venía desde el cielo mandado por Dios, a matar a las víboras y piedras morenas viejas que se guardaban en el agujero de ciertos árboles. —

En caso de caer mucha piedra se derramaba sal en cruz, se hacía rodar un huevo y se rezaba siete Padro nuestros y siete credos para calmar —

Se creía que los temblores se producen cada vez que pelean Dios y para calmar era necesario ponerse en cruz boca-abajo y morder la tierra —

Una vez se choquen la cola con la cabeza del cometa, augura la fundición del mundo. —

Las estrellas que aparecen en el espacio, representan la cantidad de almas de los que mueren, y no es bueno contarlas, porque al no poder terminar, muere la persona que lo hace. —

Las manchas que aparecen en la luna es Dios que anda en un burrito.



Localidad . . . . . Mercedes.  
 Escuela . . . . . Nacional N° 331.  
 Directora . . . . . Aurelia Gerez.  
 Persona q<sup>e</sup> la narró - Juan A. Gerez.  
 Edad de esta . . . . . 30 años.

1. A. b) Supersticiones relativas a plantas y árboles.

Quando el Huínaj (nombre vulgar) florece es señal que habrá cambio de tiempo.

Quando cualquier árbol de jarái se desgaja, es señal que caerá una tormenta torrencial.



Localidad - Inreder.  
 Escuela - Nacional. N° 331.  
 Directora - Aurelia Gerez.  
 Persona y° mano - Juan A. Gerez.  
 Edad de esta. - 30 años.

1.ª A. C) Supersticiones relativas a animales.

Cuando el Cuervo Negro está empallando, se lo espica y una vez que sale a alimentarse se le saca los huesos que después de hervidos se los vuelve a colocar, de manera que no pudiendo sacar piciones abandona su nido arrojando una piedra de gran poder que la persona que la levanta con solo andar teniéndola adquiere un poder.

Cuando se quiere adquirir poder que facilite conseguir todo cuanto se desea, se procede a quitarle la piedra al zarino tomando para ello el siguiente procedimiento: la persona cuyo poder quiere adquirir lo ataja de noche al zarino no dándole lugar a escaparse; la víctima se presenta bajo diferentes formas para producirle <sup>temor</sup> a su adversario y si este no lo deja, al venir la mañana arroja la piedra en forma de llama. —

Se cree que cuando el gallo canta de noche en horas no acostumbradas, es señal que morirá un hombre; si canta una gallina morirá una mujer y cuando un pellito tiene miedo en la esquina de la casa morirá un niño. —

Cuando en el camino se revolca en el suelo el carancho, es señal que morirá un variente del quien lo mira.

Cuando dos quitilipes gritan: uno de a delgado y otro de a grueso y éste queda gritando cuando el primero se calla, es señal que quedará un niño, y cuando el primero queda gritando y el segundo calla, es señal que quedará una viuda.

Se cree que cuando un ampalaqua llega en una casa, augura la muerte de un miembro de familia.



Cuando una gallina pone un huevo basilisco y el dueño no se acuerda quemarlo, empalla la gallina y luego sale una serpiente que se guarda en cualquier hueco, si desde allí mira a las personas estas se acaban de morir y si sucede lo contrario, la serpiente muere.

Un joven para conquistar una niña, le quita el poder a una víbora brava; para esto la toma de la cabeza y le traspasa los ojos con una espina de quismile, guardándose después la espina para finchar con ella a la niña que se la quiere solicitar.

Cuando el zorro atraviesa por delante de uno, de derecha a izquierda augura mala suerte, e igual sucede con la chuña.

La persona que quiere asegurar éxito en el juego, debe prevenirse de una taba perfecta de zorro, la cual es imposible encontrar, y para ello la persona tiene que salir esperadamente a cazar y los zorros le salen en diferentes formas, el interesado tiene que matar hasta siete zorros para conseguir la taba perfecta. —

Se cuenta que en tiempos remotos la víbora tenía patas y alas como cualquier ave, y que cierto día encontró a la Virgen que venía en un burrito y de un ocelo se le envolvió en el pescuezo de este, haciéndola volar a la Virgen y que con esto ella la maldijo para que le desaparecieran alas y patas, de manera que en adelante caminase arrastrándose de modo que la matase el primero que la encontrase.



Localidad — Mercedes.  
Escuela — Nacional N.º 231  
Directora — Amelia Yuez  
Persona que narra — Juan A. Yuez  
Edad de esta. — 30 años

5

1.ª A d) Supersticiones relativas a Jaenas rurales

El jinete para evitar que el jato corra, le envuelve las orejas con fiolin.

Quando al jero le sale mucha ganapata, se le coloca en el pescuezo un collar de marcos, y basta para que todas las ganapas se caigan. —

Para curar a los corderos y cabritos de la enfermedad "la beruuga" se le pela la cola. —

Quando los animales se engusanan, se los cura secretamente con palabra insolentes. —

Para saber si la vaca pariráembra o macho, basta fijarse en un distintivo que trae en la junta de la cola. —

Tambien se cura a los animales engusanados de las siguientes maneras: a) Se saca el gusano mas grande que haya en la herida, se lo muere y corta por mitad. b) En el pescuezo del animal enfermo se envuelve de la jata un capo, o en lugar de este se envuelve indifirerentemente una gana seca o una cabeza de jero.



Localidad - Mercedes.  
 Escuela - Nacional. N.º 221.  
 Directora - Aurelia Yruiz.  
 Persona que la narró - Antonia L. de Yruiz.  
 Edad de esta - 50

12. A. f) Supersticiones relativas a la muerte, juicio final etc.

Cuando una criatura muere estando en pechos, al tiempo de ponerlo en el cajón, la madre le ordena que leche en la boca para orio de su hijo. A toda criatura que muere se le pone alas para que vuele con facilidad y baile para que vaya a la gloria. Todas las personas que tengan criaturas muertas, aprovechan cuando mueren otras criaturas para mandar, flores, cintas, palomitas hechas de papel, etc para que una vez de llegar en la gloria reparta a sus respectivos dueños.

Al llevarlo al muerto al cementerio se canta el trisagio siguiente:

Gozos a la Santísima Trinidad.

Al Abno y Zaino, a quien canto:  
 con Angeles, Querubines,  
 Arcángeles, Serafines  
 dicen: Santo, Santo, Santo.

pone fin a nuestro llanto,  
 Arcángeles, Serafines  
 dicen: Santo, Santo, Santo.

A nuestra inmensa deidad,  
 individual en tres Personas,  
 clamamos, pues nos perdonas  
 nuestra miseria y maldad;  
 por esta benignidad,  
 en su misterioso canto,  
 Arcángeles, Serafines  
 dicen: Santo, Santo Santo.

El Trisagio que Isaías  
 escribió con grande celo,  
 le oyó cantar en el cielo,  
 a angélicas jerarquías:  
 para que en sus melodías  
 repita nuestra voz cuanto  
 Arcángeles, Serafines  
 dicen: Santo, Santo, Santo.

Interminable bondad,  
 suma esencia soberana  
 de donde el bien nos dimana,  
 Santísima Trinidad:  
 pues tu divina piedad

este Trisagio sagrado,  
 voz del coro celestial,  
 contra el poder infernal,  
 la Iglesia le ha celebrado:  
 que en tal elogio admirado  
 con que en amor adelante,



Arcángeles, Serafines  
dicen: Santo, Santo, Santo.

De la subitánea muerte,  
del rayo y de la centella  
libra este Virragio y sella  
a quien le reza, y avierte  
que por esta feliz suerte  
en este mar de quebranto,  
Arcángeles, Serafines  
dicen: Santo, Santo, Santo.

Es el iris que en el mar,  
en la tierra y en el fuego,  
en el aire ostenta luego  
que nos quiere libertar:  
por favor tan singular  
de este prodigio y encanto,  
Arcángeles, Serafines  
dicen: Santo, Santo, Santo.

Un creudo es soberano  
de la Divina Justicia,  
y de la infernal malicia  
triumfa devoto el cristiano;  
y como el dragón tirano  
huye de terror y espanto,  
Arcángeles, Serafines  
dicen: Santo, Santo, Santo.

En vuestra bondad me fundo,  
Santo Dios, fuerte, inmortal,  
que en el coro celestial  
cantaré' loor sin segundo,

Porque en los riesgos del mundo  
me cubris con vuestro manto:

Arcángeles, Serafines  
dicen: Santo, Santo, Santo.

Al Uno y Trino a quien canto  
con Angeles, Querubines,  
Arcángeles, Serafines  
dicen: Santo, Santo, Santo.



Localidad — Inzeccles.  
 Escuela — Nacional N° 631.  
 Directora — Aurelia Gerez.  
 Perrona y<sup>a</sup> la mano — Antonia L. de Gerez.  
 Edad de esta — 50 años.

1° 49) Supersticiones relativas a fantasmas, espíritus, duendes.

Sease que las fantasmas se presentan bajo las formas siguientes:

De los farojeros, unas veces les parece en el camino un cadáver rodeado de velas encendidas y les atajan el paso; otras veces cuando van a paso del caballo una mano invisible les manea el montado y no los deja seguir viaje; algunas veces se les sienta en el anca del caballo un bulto y empieza a aporrearlo al jinete y al quererle luchar este, nota que es una especie de faro de lana.

Quéntase también que en cambio de tiempo cuando calia viento sur, venía por el camino una mula rebuñando de manera extraña, este era lo que se llamaba "alma-cuella", la cual se formaba de una mujer que entraba en relaciones amorosas con un cura do o un fariente muy cercano y de esta manera se condenaba el alma de la mujer que para salvarla era necesario que un rolo hombre la espere en el camino por donde venía, agarrarla de las anjas y cortárselas de un tchazo para sacarle el freno y saltarla con esto quedaba ya salvada. A la Perrona del alma salvada se reconocía por los tajos que se le daban a la mula apearcián en la mujer enamorada.

Creíase en el diablo un poder tanto, como el que creemos en Dios y que haciéndolo amigo se conseguía todo cuanto se deseaba. La persona que deseaba hacerlo amigo salía al monte y allí le salía una persona bien vestida con traje negro y en una mula negra con apero enchapado de plata, pues este era el momento propicio para hacerle los pedidos. Lo único que se interrogaba el diablo, es hacer gozar un tiempo a su amigo y después llevarlo para él.

Se afirma que el "duende" tiene la estatura de una criatura de 7 años y exageradamente rubio, muy aficionado a las criaturas inocentes y una vez que las lleva es imposible encontrarlas a no ser que la madrina o el padrino de la criatura le quite pues sólo a ellos puede contestarles, no pudiendo hacer esto con ningún miembro de familia.



Localidad - Mercedes.  
 Escuela - Nacional N° 231.  
 Directora - Aurelia Cruz.  
 Persona que la narra - Antonia L. de Cruz.  
 Edad de esta - 50 años.  
 1º A. h). Brujerías.

Para aprender brujería se niega a Jesucristo al tiempo de entrar en la salamanca; cuando la persona se presenta por primera vez, le salen al encuentro: víboras, ampalaquas, arañas y toda clase de animales de esta naturaleza, mientras tanto sale la profesora de brujería y la desmopa a la alumna, cuando está en este estado las víboras, ampalaquas etc. la derriegan, la envuelven el cuerpo y si acaso puede soportar estas agitaciones ya está en condiciones de ser estudiante. Cuando la alumna termina sus estudios para comprobar los resultados practica primeramente en un ahijado o un miembro muy allegado de la familia.



Localidad - Mercedes.  
 Escuela - Nacional N.º 231.  
 Directora - Aurelia Yerez.  
 Persona que narra - Antonia A. de Yerez.  
 Edad de esta. - 50 años.

1.ª A i).

Curanderismo

Un jello partido con pluma y todo puesto en la corona, cura el tabardillo. —

El dolor de muelas se cura repugándose la cara con la barriga del sapo y atándolo a éste en la feta del catre del enfermo. —

Comando el agua de una media res hervida de quillo, se cura la detención de orinas. —

La Pesadilla se cura poniendo de almohada, la cabeza de caballo. —

Para curar el sarpullido, el enfermo le regala al quebracho colorado, una tortilla de ceniza. —

El orzuelo se cura saludando de mañana en agujas al mortero. —



Localidad - Mercedes.  
 Escuela - Faccional N° 231.  
 Directora - Aurelia Yruz.  
 Persona que la creó - Antonia D. de Yruz.  
 Edad de esta - 50 años

Nombre con que vulgarmente se designa a los cuadrúpedos, pájaros de  
 Anatuya (zorro); aheco (zorro); atoj (zorro); missi (gato); cuichi  
 (chanchó); uturungu (león); karay-puca (iguana); utu-utu (lagar-  
 to).

Atallpa (gallina); wpi (tordo); boneten-puca (cardenal); pala-  
 pala (curro); tuaj (chaja); uritu (cotorra); uha chapa (cigüeña)  
 pilpintu (mariposa); chuspi (morca); tinti (langosta); yutu (perdiz)  
 Ampatu (sapo); machajuai (vibora); zuri (avestruz);